



## Shodo para veteranos: escribir y sentir el poema

### Contenidos del curso

月 春暮るる月の都に帰り ゆく	<i>Tsuki</i>  <i>Haru kururu tsuki no miyako ni kaeri yuku</i>	<u>Luna</u>  Al atardecer de la primavera voy por el camino de vuelta a la ciudad de la luna.  Haiku de <b>Soseki Natsume</b>
薔薇 ビル街から大川から風 薔薇満開	<i>Bara</i>  <i>Birugai kara ookawa kara kaze bara mankai</i>	<u>Rosa</u>  Viento desde la calle de edificios y desde el gran río, plena floración de la rosa.  Haiku de <b>Fukamizu Kazuko</b>
梨の花 晴天や白き五弁の梨の 花	<i>Nashi no hana</i>  <i>Seiten ya shiroki goben no nashi no hana</i>	<u>Flor de pera</u>  El cielo despejado, cinco pétalos blancos de flor de pera.  Haiku de <b>Hara Sekitei</b>
木蓮 木蓮の花許りなる空を 瞻る	<i>Mokuren</i>  <i>Mokuren no hana bakarinaru sora wo miru</i>	<u>Magnolia</u>  Contemplo el cielo, todo es flor de magnolia.  Haiku de <b>Soseki Natsume</b>
燕 大和路の宮も藁谷もつ ばめかな	<i>Tsubame</i>  <i>Yamatoji ni miya mo waraya mo tsubame kana</i>	<u>Golondrina</u>  En el camino a Nara, golondrinas en el templo sintoísta, también en la casa de tejado de paja.  Haiku de <b>Yosa Buson</b>
夏嵐 夏嵐机上の白紙飛び尽 くす	<i>Natuarashi</i>  <i>Natsuarashi kijouno hakushi tobitukusu</i>	<u>La tempestad de verano</u>  La tempestad de verano, vuelan todas las hojas blancas del escritorio.  Haiku de <b>Masaoka Shoki</b>

牡丹 夕闇のすでに牡丹の中 にあり	<i>Botan</i>  <i>Yuuyami no sudeni botan no naka ni ari</i>	<u>Peonía arbórea</u>  Oscuridad de atardecer, ya está en la flor de peonía arbórea.  Haiku de <b>Hara Sekitei</b>
朝顔 朝顔の黄なるが咲くと 申し来ぬ	<i>Asagao</i>  <i>Asagao no ki naru ga saku to moushi kinu</i>	<u>Dondiego de día</u>  Vino a decirme que ha florecido el dondiego de día de color amarillo.  Haiku de <b>Soseki Natsume</b>
堇 春の野に堇つみにとこ し我ぞ野を懐かしみ一 夜ねにける	<i>Sumire</i>  <i>Haru no no ni sumiré tsumini to koshi ware zo no wo natsukashimi hitoyo neni keru</i>	<u>Violeta</u>  Vine a coger una violeta al campo primaveral, lo echaba de menos y pasé una noche.  Waka de <b>Yamabe no Akahito</b>
朝霧 ほのぼのと明石の浦の 朝霧に島隠れゆく舟を しぞ思ふ	<i>Asagiri</i>  <i>Honobonoto Akashi no ura no asagiri ni shima kakureyuku fune wo shizo omou</i>	<u>Niebla de la mañana</u>  Pienso solo en la barca que se esconde en la isla, tras la niebla del amanecer en la bahía de Akashi.  Waka anónimo